

BELGISCHE SENAAAT

 ZITTING 2015-2016

 30 MEI 2016

SÉNAT DE BELGIQUE

 SESSION DE 2015-2016

 30 MAI 2016

Gesetzesvorschlag zur Abänderung des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft im Hinblick auf die Einführung zusätzlicher Unvereinbarkeiten für die Mitglieder des Parlaments der Deutschsprachigen Gemeinschaft im Rahmen der konstitutiven Autonomie und durch eine besondere Mehrheit

**BEGRÜNDETES GUTACHTEN
VOM PARLAMENT DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, met het oog op het invoeren, in het kader van de constitutieve autonomie, van bijkomende onverenigbaarheden voor de leden van het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap via een bijzondere meerderheid

**GEMOTIVEERD ADVIES VAN
HET PARLEMENT VAN
DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

Proposition de loi modifiant la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone en vue d'instaurer, dans le cadre de l'autonomie constitutive et à la majorité spéciale, des incompatibilités supplémentaires pour les membres du Parlement de la Communauté germanophone

**AVIS MOTIVÉ
DU PARLEMENT DE
LA COMMUNAUTÉ GERMANOPHONE**

 Zie :

Stukken van de Senaat :
6-254 – 2015/2016 :

- Nr. 1 : Wetsvoorstel van de heren Anciaux en Miesen, mevrouw Thibaut, de heren Vanlouwe, Van Rompuy, De Gucht en Desquesnes en mevrouw Turan.
Nr. 2 : Gemotiveerd advies van het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap.
Nr. 3 : Amendementen.

 Voir :

Documents du Sénat :
6-254 – 2015/2016 :

- N° 1 : Proposition de loi de MM. Anciaux et Miesen, Mme Thibaut, MM. Vanlouwe, Van Rompuy, De Gucht et Desquesnes et Mme Turan.
N° 2 : Avis motivé du Parlement de la Communauté germanophone.
N° 3 : Amendements.

Das Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen:

Im Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft ist am 23. Mai 2016 die Gutachtenanfrage seitens der Senatspräsidentin gemäß Artikel 78 des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 zu den Abänderungsvorschlägen zum Gesetzesvorschlag zur Abänderung des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft im Hinblick auf die Einführung zusätzlicher Unvereinbarkeiten für die Mitglieder des Parlaments der Deutschsprachigen Gemeinschaft im Rahmen der konstitutiven Autonomie und durch eine besondere Mehrheit – Dok. Senat Nr. 6-254/3 – eingegangen(1).

EINLEITENDE BEMERKUNG

Das Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat zu dem o. g. Gesetzesvorschlag, auf den sich die Abänderungsvorschläge beziehen, mit Beschluss vom 21. März 2016 ein positives Gutachten abgegeben(2).

ZU DEN VORLIEGENDEN ABÄNDERUNGSVORSCHLÄGEN NR. 1-3

Die Abänderungsvorschläge sehen eine explizite Regelung zur Ausübung der konstitutiven Autonomie in Bezug auf die beratenden Mandatare des Parlaments der Deutschsprachigen Gemeinschaft vor.

Das Parlament schließt sich den in der Begründung zu den Abänderungsvorschlägen vorgetragenen Überlegungen an und begrüßt die vorgeschlagenen Abänderungen zum o. g. Gesetzesvorschlag.

VOM PARLAMENT DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT ANGENOMMEN

Eupen, den 30. Mai 2016

Stephan THOMAS
Greffier.

Karl-Heinz LAMBERTZ
Präsident.

(1) Siehe Dokument 120 (2015-2016) Nr. 1.

(2) Siehe Dokumente 104 (2015-2016) Nrn. 1-3.

(Vertaling)

Het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap heeft het volgende goedgekeurd:

Op 23 mei 2016 ontving het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap, met toepassing van artikel 78 van de wet van 31 december 1983, het verzoek van de Voorzitster van de Senaat om een advies te verlenen over de amendementen betreffende het wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, met het oog op het invoeren, in het kader van de constitutionele autonomie, van bijkomende onverenigbaarheden voor de leden van het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap via een bijzondere meerderheid (stuk Senaat, nr. 6-254/3) (1).

VOORAFGAANDE OPMERKING

Het Parlement heeft met zijn besluit van 21 maart 2016 een gunstig advies verleend over het genoemde wetsvoorstel waarop de amendementen betrekking hebben (2).

**O V E R D E O N D E R H A V I G E
AMENDEMENTEN NRS. 1-3**

De amendementen voorzien in een expliciete regeling met betrekking tot de uitoefening van de constitutionele autonomie wat de raadgevende mandatarissen van het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap betreft.

Het Parlement sluit zich aan bij de overwegingen die werden geformuleerd in de verantwoording van de amendementen en schaaft zich achter de voorgestelde amendementen betreffende het genoemde wetsvoorstel.

**AANGENOMEN DOOR HET PARLEMENT VAN
DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

Eupen, 30 mei 2016

Stephan THOMAS
Griffier.

Karl-Heinz LAMBERTZ
Voorzitter.

(1) Cf. stuk 120 (2015-2016) nr. 1.

(2) Cf. stukken 104 (2015-2016) nrs. 1-3.

(Traduction)

Le Parlement de la Communauté germanophone a adopté ce qui suit:

Le 23 mai 2016, le Parlement de la Communauté germanophone a reçu, en application de l'article 78 de la loi du 31 décembre 1983, une demande d'avis émanant de la Présidente du Sénat concernant les amendements à la proposition de loi modifiant la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone en vue d'instaurer, dans le cadre de l'autonomie constitutive et à la majorité spéciale, des incompatibilités supplémentaires pour les membres du Parlement de la Communauté germanophone (doc. Sénat, n° 6-254/3) (1).

OBSERVATION PRÉLIMINAIRE

Le Parlement de la Communauté germanophone a rendu, par décision du 21 mars 2016, un avis positif sur la proposition de loi précitée à laquelle se rapportent les amendements (2).

**CONCERNANT LES AMENDEMENTS
N^{os} 1-3 PROPOSÉS**

Les amendements visent à régler de manière explicite l'exercice de l'autonomie constitutive en ce qui concerne les mandataires consultatifs du Parlement de la Communauté germanophone.

Le Parlement souscrit aux considérations formulées dans la justification des amendements et se réjouit des amendements proposés à la proposition de loi précitée.

**ADOPTÉ PAR LE PARLEMENT DE LA COMMUNAUTÉ
GERMANOPHONE.**

Eupen, le 30 mai 2016

Stephan THOMAS
Griffier.

Karl-Heinz LAMBERTZ
Président.

(1) Voir le document 120 (2015-2016) n° 1.

(2) Voir les documents 104 (2015-2016) n^{os} 1-3.